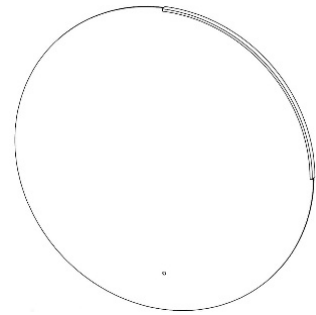


ORBIS FI 80, 100, 120



SL	Montažno navodilo
HR	Upute za montažu
SRB	Uputstva za montažu
MK	Инструкции за монтажа
RU	Инструкции по сборке
UA	Інструкція по збірці
HU	Szerelési utasítás
RO	Instructiuni de asamblare
GB	Assembly instructions
DE	Einbauanleitungen
IT	Istruzioni di montaggio
FR	Instruction d'assemblage

POZOR: pozorno preberite ta navodila in jih shranite za poznejšo uporabo. So bistvenega pomena za varnost naprave.

PAŽNJA: pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Bitne su za sigurnost uređaja.

PAŽNJA: pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduće korišćenje. Ona su od suštinskog značaja za bezbednost aparata.

ВНИМАНИЕ: внимательно прочитайте ги овие упатства и чувајте ги за во иднина. Тие се неопходни за безбедноста на уредот.

ВНИМАНИЕ: внимательно прочитайте эти инструкции и сохраните их для дальнейшего использования. Они необходимы для обеспечения безопасности прибора.

УВАГА! Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть її для подальшого використання. Вони необхідні для безпечної роботи приладу.

FIGYELEM: Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi használatra. A készülék biztonsága szempontjából elengedhetetlenek.

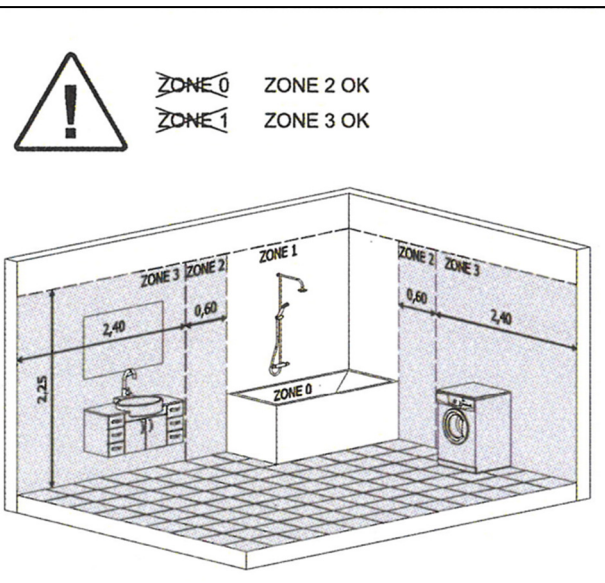
ATENȚIE: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru referințe ulterioare. Acestea sunt esențiale pentru siguranța dispozitivului.

ATTENTION: carefully read these instructions and keep them for future reference. They are essential for the safety of the appliance.

ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Sie sind für die Sicherheit des Geräts unerlässlich.

ATTENZIONE: leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per riferimenti futuri. Sono essenziali per la sicurezza dell'apparecchio.

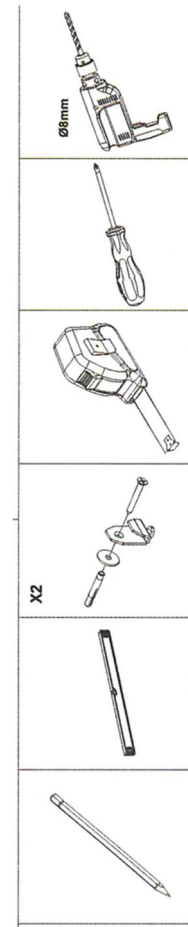
ATTENTION: lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour vous y référer ultérieurement. Elles sont essentielles pour la sécurité de l'appareil.



CE



IP44



STEP 1

STEP 2

STEP 3

STEP 4

STEP 5

STEP 6

IP44 BOX CONNECTION

SL
Vgradnjo in električno priključitev lahko izvaja le usposobljeno osebeje. Skrbno upoštevajte predpise o vgradnji in sistemu, ki veljajo v državi, kjer bo izdelek nameščen.
UPOŠTEVAJTE: Izdelek mora biti zaščiten z diferencialno zaščito IΔn ≤ 30 mA. Pred vsakim posegom (čiščenje, namestitvev svetil) vedno odklopite napajanje. Pred namestitvijo preverite, ali izbrani položaj ustreza zahtevam glede varnostnih razdalj v skladu s standardi države, v kateri bo izdelek nameščen. Priloženi pritrililni sistem je primeren le za masivne ali opečne stene. Izdelek je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih, brez območij z visoko vsebnostjo vlage. Če so žica in/ali druge komponente poškodovane, jih je treba takoj zamenjati z nadomestnimi deli; to lahko zaradi varnosti izdelka opravijo le usposobljene osebe.
Čiščenje ogledala: Uporabite mehko krpo in tekoča čistila.
PO ČIŠČENJU OSUŠITE. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo kisline, lakov, topil in amonijaka.
Pozor, svetlobnega vira te svetilke ni mogoče zamenjati, ker ni mogoče znova vzpostaviti stopnje zaščite IP44. Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti: E Koda svetlobnega vira: ST28.E2.1255 OPOZORILO! Kakršno koli spreminjanje ali poseganje v napravo s strani uporabnika ali nepooblaščenih oseb lahko ogrozi skladnost in varnost naprave. V tem primeru podjetje »ELMA« ne prevzema odgovornosti.

HR
Ugradnjo i električne priključke smije provoditi samo kvalificirano osoblje.

Pažljivo slijedite propise koji se odnose na ugradnju i sustav koji su primjenjivi u zemlji u kojoj će se proizvod ugraditi.

NAPOMENA: artikl mora biti zaštićen diferencijalom IΔn ≤ 30 mA. Prije bilo kakvog postupka (čiščenje, ugradnja svjetiljke) uvijek isključite napajanje. Prije ugradnje provjerite da li je odabrani položaj u skladu sa zahtjevima za sigurnosnu udaljenost prema standardima zemlje u kojoj ćete proizvod ugraditi. Sustav pričvršćivanja prikladan je samo za čvrste zidove ili zidove od cigle.
Artikl je prikladan samo za unutarnju upotrebu, u prostorijama bez visoke vlažnosti. Ako su žica i/ili neke druge komponente oštećene, odmah ih treba zamijeniti rezervnim dijelovima. To moraju učiniti samo specijalizirane osobe kako bi se osigurala sigurnost proizvoda.
Čiščenje ogledala: Koristite mekanu krpu i tekuće deterđente.
POSUŠITE NAKON ČIŠĆENJA. Ne koristite kisele deterđente, lakove, otapala ili amonijak.

Pažnja – izvor svjetlosti ove svjetiljke nije moguće zamijeniti jer nije moguće ponovno uspostaviti stupanj zaštite IP44. Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti energetske učinkovitosti klase: E Kod izvora svjetlosti: ST28.E2.1255 UPOZORENJE! Svaka izmjena ili narušavanje cjelovitosti uređaja od strane korisnika ili neovlaštenih osoba može ugroziti sukladnost i sigurnost samog uređaja. U tom slučaju tvrtka ELMA ne preuzima odgovornost.

SRB
Montiranje i električno povezivanje mora izvršiti isključivo kvalifikovano osoblje.

Pažljivo pratite propise u pogledu montiranja i sistema koji se primenjuju u zemlji u kojoj će proizvod biti montiran.

NAPOMENA: Proizvod mora biti zaštićen diferencijalnim prekidačem IΔn ≤ 30 mA. Pre bilo kakve operacije (čiščenje-montiranje svjetiljke) uvek odspojite napajanje. Pre montiranja, proverite da li je odabrana pozicija u skladu sa zahtevima u pogledu bezbedne udaljenosti prema standardima zemlje u kojoj će proizvod biti montiran. Priloženi sistem za pričvršćivanje pogodan je samo za čvrste zidove ili zidove od cigle. Proizvod je pogodan samo za korišćenje u zatvorenom prostoru, i ne za prostor u kojem postoji visoka vlažnost.
Ukoliko dođe do oštećenja žice i/ili nekih drugih komponenata, oni moraju odmah biti zamenjeni rezervnim delovima, što treba da izvrše isključivo specijalizovana lica da bi bila obezbeđena sigurnost upotrebe proizvoda.
Čiščenje ogledala: Koristite meku tkaninu i tečne deterđente.
OSUŠITE POSLE ČIŠĆENJA. Bez kiselih deterđženata, lakova, razređivača i amonijaka.

Pažnja – svetlosni izvor ove svetiljke ne može biti zamenjen jer nije moguće ponovo uspostaviti nivo zaštite IP44. Ovaj proizvod sadrži svetlosni izvor sledeće klase energetske efikasnosti: E kód svetlosnog izvora: ST28.E2.1255 UPOZORENJE! Bilo kakve modifikacije ili neovlašćene izmene na uređaju načinjene od strane korisnika ili neovlašćenih lica mogu da ugroze saobraznost i bezbednost samog uređaja. U tom slučaju, kompanija „ELMA" neće biti smatrana odgovornom.

MK
Монтирањето и електричните приклучоци мора да ги врши само квалификуван персонал.

Внимателно следете ги прописите во врска со монтирањето и системот коишто се применливи во земјата каде што треба да се монтира производот.
BE
МОЛИМЕ
ИМАЈТЕ ПРЕДВИД:
Производот мора да биде заштитен со диференцијален прекинувач IΔn≤30mA. Пред каква било активност (чистење, монтажа на светлосно тело) секогаш исклучувајте го напојувањето. Пред монтирањето, проверете дали избраната позиција е усогласена со барањата за безбедносни растојанија според стандардите на земјата каде што треба да се монтира производот. Системот за прицврстување е погоден само за цврсти ѕидови или ѕидови од тули.
Производот е погоден само за внатрешна употреба, а не во област со висока влажност. Ако жицата и/или некои други компоненти се оштетени, тие мора веднаш да се заменат со резервни делови, а тоа треба да го вршат само стручни лица, за да се осигури безбедноста на производот. Чистење на огледалото: Користете мека крпа и течни детергенти.
ИСУШЕТЕ ПОСЛЕ ЧИСТЕЊЕТО. Не користете детергенти што содржат киселина, лакови, растворувачи и амониак.
Внимание, изворот на светлина на ова светлосно тело не може да се замени бидејќи не е можно да се врати степенот на заштита IP44. Овој производ содржи извор на светлина со класата на енергетска ефикасност: E Код на извор на светлина: ST28.E2.1255 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Секоја измена или манипулација направена на уредот од страна на корисникот или од неовластени лица може да ја загрози сообразноста и безбедноста на самиот уред. Во овој случај компанијата „ELMA" нема да сноси одговорност.

RU
Монтаж и электрическое подключение должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Тщательно соблюдайте правила монтажа и системные нормы, действующие в стране, где планируется установка изделия.
ПРИМЕЧАНИЕ: Изделие должно быть защищено дифференциальным выключателем IΔn≤30 mA. Перед началом любых операций (чистка, установка светильника) всегда отключайте питание. Перед установкой убедитесь, что выбранное положение соответствует требованиям к безопасным расстояниям в соответствии со стандартами страны, где устанавливается изделие.
Поставляемая крепежная система обеспечивает крепление только к твердым или кирпичным стенам. Изделие подходит только для использования в помещении, не устанавливать в зонах повышенной влажности. В случае повреждения проводов и/или других компонентов, их необходимо немедленно заменить, в целях безопасности замена должна производиться только специалистами.
Очистка зеркала : используйте мягкую ткань и жидкие моющие средства.
ВЫСУШИТЕ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ . Не применяйте кислотных моющих средств, лаков, растворителей и аммиака.
Внимание, источник света в этом светильнике не может быть заменен, так как невозможно восстановить степень защиты IP44. Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности : E Код источника света : ST28.E2.1255 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Любая модификация или вмешательство в устройство со стороны пользователя или посторонних лиц может поставить под угрозу безопасность устройства и его соответствие требованиям. В этом случае компания "ELMA" не будет нести ответственности.

UA
Монтаж та електричні з'єднання повинен виконувати лише кваліфікований персонал.

Уважно дотримуйтесь правил щодо монтажу та системи, які застосовуються в країні, де буде встановлено виріб.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Виріб повинен бути захищений диференційним вимикачем IΔn ≤ 30 mA. Перед будь-якою операцією (чищення, встановлення світильника) завжди відключайте джерело живлення. Перед монтажем переконайтеся в тому, що виbrane положення відповідає вимогам щодо безпечних відстаней згідно зі стандартами країни, де буде встановлено виріб. Надана система кріплення підходить лише для масивних або цегляних стін. Цей виріб придатний для використання лише в приміщенні, без підвищеної вологості. У разі пошкодження дроту та/або деяких інших компонентів, їх необхідно негайно замінити запасними частинами, це повинні виконувати лише спеціалізовані фахівці, щоб забезпечити безпеку виробу. Очищення дзеркала. Використовуйте м'яку тканину та рідкі миючі засоби.
ПРОСУШИТИ ПІСЛЯ ОЧИЩЕННЯ. Не використовуйте кислотні мийні засоби, лаки, розчинники та аміак.

Увага! Джерело світла цього світильника не підлягає заміні, оскільки неможливо відновити ступінь захисту IP44. Цей виріб містить джерело світла класу енергоефективності: E Код джерела світла: ST28.E2.1255 **ОБЕРЕЖНО!** Будь-яка модифікація або несанкціоноване втручання в пристрій користувачем або сторонніми особами може поставити під загрозу відповідність і безпеку самого пристрою. У цьому випадку компанія ЕЛМА не несе відповідальності.

HU
A telepítést és az elektromos csatlakoztatást csak szakképzett személyzet végezheti.

Gondosan kövesse a termék telepítésére és a rendszerre vonatkozó előírásokat, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a terméket telepíteni kívánja.
MEGJEGYZÉS: A terméket egy IΔn ≤ 30 mA differenciálissal kell védeni. Minden művelet előtt (tisztítás-izzó felszerelése) mindig válassza le a tápellátást. Telepítés előtt ellenőrizze, hogy a kiválasztott pozíció megfelel-e a biztonsági távolságokra vonatkozó követelményeknek azon ország szabványai szerint, ahol a terméket telepíteni kívánja. A mellékelt rögzítési rendszer csak tömör vagy téglafalhoz alkalmas. A termék csak beltéri használatra alkalmas, nem magas páratartalmú területen. Ha a vezeték és/vagy más alkatrészek megsérülnek, azokat azonnal ki kell cserélni pótalkatrészekre, ezt csak szakképzett személyek végezhetik a termék biztonsága érdekében. A tükör tisztítása: Használjon puha ruhát és folyékony tisztítószert.
TISZTÍTÁS UTÁN SZÁRÍTSA MEG. Ne használjon savas tisztítószereket, lakkokat, oldószereket és ammóniatartalmú szereket.

Figyelem, a lámpatest fényforrása nem cserélhető ki, mert az IP44-es védeettségi fokot nem lehet visszaállítani. Ez a termék E energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz
Fényforrás kódja: ST28.E2.1255 **FIGYELMEZTETÉS!** A felhasználó vagy illetéktelen személyek által a készüléken végzett bármilyen módosítás vagy manipuláció veszélyeztetheti a készülék megfelelőségét és biztonságát. Ebben az esetben az „ELMA” vállalat nem tehető felelőssé.

RO
Instalarea și conectarea electrică trebuie să fie efectuate numai de către personal calificat.

Respectați cu atenție reglementările de instalare și de sistem în vigoare în țara în care va fi instalat produsul.
VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI: Produsul trebuie să fie protejat de o protecție diferențială IΔn ≤ 30 mA. Deconectați întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de orice lucrare (curățare, instalarea corpurilor de iluminat). Înainte de instalare, verificați dacă poziția aleasă îndeplinește cerințele privind spațiul liber de siguranță în conformitate cu standardele țării în care va fi instalat produsul. Sistemul de fixare furnizat este adecvat numai pentru pereți masivi sau din cărămidă. Produsul este adecvat numai pentru utilizare în interior, fără zone cu un conținut ridicat de umiditate. În cazul în care cablul și/sau alte componente sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite imediat cu piese de schimb; pentru siguranța produsului, această operațiune trebuie efectuată numai de către persoane calificate. Curățarea oglinzii: Utilizați o cârpă moale și detergenți lichizi.
DUPĂ CURĂȚARE, USCAȚI. Nu utilizați detergenți care conțin acizi, lacuri, solvenți sau amoniac.

Atenție, sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită, deoarece nu este posibilă restabilirea gradului de protecție IP44. Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică: E Codul sursă al luminii: ST28.E2.1255 **AVERTIZARE!** Orice modificare sau manipulare a dispozitivului de către utilizator sau de către persoane neautorizate poate compromite conformitatea și siguranța dispozitivului. În acest caz, compania "ELMA" nu își asumă nicio răspundere.

GB
Installation and electrical connections must be carried out by qualified personnel only.

Carefully follow regulations regarding installation and system that are applicable in the country where the product is to be installed.

PLEASE NOTE: The article must be protected by a differential IΔn≤30mA. Before any operation (cleaning-installing luminaire) always disconnect the power supply. Before installing, check that the position chosen is compliant with requirements for safety distances under the standards of the country where the product is to be installed. The provide fastening system is suitable only for solid or brick walls. The article is suitable for indoor use only, no highumid area. If wire and/or some other components are damaged, they must be immediately replaced with spare parts, this should be done only by specialized people, to ensure product safety.
Cleaning of the mirror : Use a soft cloth and liquid detergents.
DRY AFTER CLEANING . No sour detergents , lacques ,solvents and ammonia.
Attention the light source of this luminaire cannot be replaced because it is not possible to restore the IP44 protection degree. This product contains a light source of energy efficiency class : E Light source code : ST28.E2.1255 **WARNING!** Any modification or tampering made to the device by the user or by unauthorized persons may compromise the conformity and safety of the device itself. In this case the company "ELMA" will not be held responsible.

DE
Nur qualifiziertes Personal darf mit der Installation und den elektrischen Anschlüssen betraut werden.
Halten Sie sich genau an die Installations- und Systemvorschriften, die in dem Land gelten, in dem das Produkt installiert werden soll.
WICHTIGER HINWEIS: Das Produkt muss durch einen Differentialschalter mit einem Ansprechwert von IΔn≤30mA geschützt werden. Vor jeglichen Arbeiten (Reinigung, Installation von Leuchten) muss die Stromversorgung immer unterbrochen werden. Vor der Installation ist zu überprüfen, ob die gewählte Position den Anforderungen an Sicherheitsabstände gemäß den Normen des Landes entspricht, in dem das Produkt installiert werden soll. Das im Lieferumfang enthaltene Befestigungssystem ist nur für massive oder gemauerte Wände geeignet. Das Produkt ist nur für den Innenbereich geeignet, nicht für Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn Kabel und/oder andere Teile beschädigt sind, müssen sie sofort durch entsprechende Ersatzteile ersetzt werden. Um die Produktsicherheit zu gewährleisten, sollte dies nur von fachkundigen Personen durchgeführt werden.
Reinigung des Spiegels: Verwenden Sie ein weiches Tuch und flüssige Reinigungsmittel.
NACH DER REINIGUNG ABTROCKNEN. Verwenden Sie keine säurehaltigen Reinigungsmittel, Lacke, Lösungsmittel und Ammoniak.

Achtung: Die Lichtquelle dieser Leuchte kann nicht ausgetauscht werden, da der Schutzgrad IP44 nicht wiederhergestellt werden kann. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse: E Lichtquellenmodul-Identifizierungscode: ST28.E2.1255 **WARNUNG!** Jede Änderung oder Manipulation des Geräts durch den Benutzer oder durch Unbefugte kann die Konformität und Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. In diesem Fall übernimmt die Firma „ELMA" keine Haftung.

IT
L'installazione e i collegamenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Attenersi scrupolosamente alle norme di installazione e di sistema vigenti nel Paese in cui il prodotto deve essere installato.

ATTENZIONE: Il prodotto deve essere protetto da un interruttore differenziale IΔn≤30mA. Prima di qualsiasi operazione (pulizia, installazione dell'apparecchio d'illuminazione) scollegare sempre l'alimentazione. Prima di procedere all'installazione, verificare che la posizione scelta sia conforme ai requisiti di distanza di sicurezza previsti dalle norme del paese in cui il prodotto deve essere installato. Il sistema di fissaggio fornito è adatto solo per pareti solide o in mattoni. Il prodotto è adatto solo per l'uso in interni, non in aree ad alta umidità. Se il cavo e/o altri componenti sono danneggiati, devono essere immediatamente sostituiti con pezzi di ricambio; l'operazione deve essere eseguita solo da personale specializzato, per garantire la sicurezza del prodotto. Pulizia dello specchio : Utilizzare un panno morbido e detergenti liquidi.
ASCIUGARE DOPO LA PULIZIA. Non usare detergenti acidi, lacche, solventi e ammonia.

Attenzione: la sorgente luminosa di questo apparecchio d'illuminazione non può essere sostituita perché non è possibile ripristinare il grado di protezione IP44. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica : E Codice sorgente luminosa : ST28.E2.1255 **ATTENZIONE!** Qualsiasi modifica o manomissione apportata al dispositivo dall'utente o da persone non autorizzate può compromettere la conformità e la sicurezza del dispositivo stesso. In questo caso la società "ELMA" non sarà ritenuta responsabile.

FR
L'installation et les raccordements électriques doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.

Respectez scrupuleusement les réglementations relatives à l'installation et au système en vigueur dans le pays où le produit doit être installé.

À **NOTER** : Le produit doit être protégé par un disjoncteur différentiel IΔn≤30mA. Avant toute opération (nettoyage, installation du luminaire), veiller à toujours débrancher l'alimentation électrique. Avant l'installation, vérifier que la position choisie est conforme aux exigences de distances de sécurité prévues par les normes du pays où le produit doit être installé. Le système de fixation prévu convient uniquement aux murs pleins ou en briques. Le produit convient à un usage en intérieur uniquement, en dehors des zones à forte humidité. Si le câble et/ou d'autres composants sont endommagés, ils doivent être immédiatement remplacés par des pièces de rechange ; cette opération doit être effectuée uniquement par des personnes spécialisées, afin de garantir la sécurité du produit. Nettoyage du miroir : Utiliser un chiffon doux et un produit détergent liquide.
SÉCHER APRÈS LE NETTOYAGE. Ne pas utiliser de détergents acides, de laques, de solvants ni d'ammoniac.
Attention : la source lumineuse de ce luminaire ne peut être remplacée car il n'est pas possible de restaurer le degré de protection IP44. Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E. Code de la source lumineuse : ST28.E2.1255. **AVERTISSEMENT !** Toute modification ou altération de l'appareil par l'utilisateur ou par des personnes non autorisées peut compromettre la conformité et la sécurité de l'appareil lui-même. Dans ce cas, la société « ELMA » ne pourra être tenue pour responsable.